

C O N T E N T S

Foreword: Karl-Dieter Bunting	1
Introduction: Zobl, Molony, Stölting	2
<i>Groups in Language Contact</i>	
<i>Pidgins and Creoles</i>	
<i>Topics in Emergence of Contact Languages</i>	
x "Simplified Registers, Broken Language, and Gastarbeiterdeutsch." - Charles A. Ferguson	25
x "Implications of the Jargon/Pidgin Dichotomy for Social and Linguistic Analysis of the Gastarbeiter Pidgin German Speech Community." - James A. Fox	40
"Neues Öl für Alte Lampen: Die Auseinandersetzung zwischen Hugo Schuchardt und Adolpho Coelho über die Simplifikation in den Pidgin- und Kreolsprachen." - Glenn G. Gilbert	47
<i>An Established Contact Language</i>	
x "Bemerkungen zum "Pidgin Deutsch" von Neuguinea." - Peter Mühlhäusler	58
x "German Influence on Pidgin English in the former German Colonial Mainland Area of New Guinea." - Valerie Heitfeld	71
<i>Bilingual Communities</i>	
x "Social Network and Language Shift." - John J. Gumperz	83
"Pennsylvania German-American English Bilingualism: A Case Study." - Joachim Raith	104
"Language Contact and Inter-Cultural Communication Breakdown and Conflict." - Michael Clyne	129
<i>Guest Worker German Studies</i>	
"Aspekte der ungesteuerten Erlernung des Deutschen durch ausländische Arbeiter." - Heidelberger Forschungsprojekt "Pidgin-Deutsch"	147

"The Language of Foreign Workers in Germany."
- Jürgen M. Meisel

184

"Die Sprachpolitik an deutschen Schulen für
ausländische Kinder." - Wilfried Stölting

213

Focus on the Individual in Language Contact

Children Acquiring German as Second Language

"Interference, Interlanguage and Related
Issues." - Sascha W. Felix

237

"Second-Language Acquisition: Environments
and Strategies." - Elsa Lattey

259

"'Ich bin sprechen Deutsch aber': The Sequence
of Verb and Word Order Acquisition of an
American Child Learning German." -
Carol H. Molony

274

"On Becoming Trilingual. A Case Study"
- Els Oksaar

296

German Students Learning English

"The Forms of Interference: Some Evidence
for a Complexity Metric in Foreign Language
Learning." - Helmut Zobl

307

Bibliography

319